



**RÅDET FOR  
DEN EUROPÆISKE UNION**

**Bruxelles, den 6. juli 2012  
(OR. en)**

**16395/1/11  
REV 1**

**Interinstitutionel sag:  
2011/0303 (NLE)**

**AMLAT 99  
PESC 1390  
WTO 388**

**LOVGIVNINGSMÆSSIGE RETSAKTER OG ANDRE INSTRUMENTER**

---

Vedr.: RÅDETS AFGØRELSE om indgåelse af aftalen om oprettelse af en associering mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater på den ene side og Mellemerika på den anden side

---

**RÅDETS AFGØRELSE nr. .../2012/EU**

**af**

**om indgåelse af aftalen om oprettelse af en associering mellem  
Den Europæiske Union og dens medlemsstater på den ene side  
og Mellemamerika på den anden side**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR –

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 217 sammenholdt med artikel 218, stk. 6, litra a),

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen,

under henvisning til godkendelse fra Europa-Parlamentet<sup>1</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

---

<sup>1</sup> Godkendelse af ... (endnu ikke offentliggjort i EUT).

- (1) Den 23. april 2007 gav Rådet bemyndigelse til Kommissionen til at forhandle en associeringsaftale med Mellemamerika på Den Europæiske Unions og medlemsstaternes vegne. Forhandlingsdirektiverne blev ændret den 10. marts 2010 for at optage Panama i forhandlingsprocessen.
- (2) Forhandlingerne blev afsluttet på topmødet mellem EU, Latinamerika og Caribien i Madrid i maj 2010, og aftalen om oprettelse af en associering mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater på den ene side og Mellemamerika på den anden side (i det følgende benævnt "aftalen") blev parferet den 22. marts 2011.
- (3) Aftalen blev i overensstemmelse med Rådets afgørelse nr. .../2012/EU<sup>1\*</sup> undertegnet på Unionens vegne den ... med forbehold af dens indgåelse, og aftalens del IV blev anvendt midlertidigt.
- (4) Aftalen bør godkendes.
- (5) Aftalen berører ikke den ret, som medlemsstaternes investorer har til at nyde godt af en gunstigere behandling i henhold til en investeringsaftale, i hvilken en EU-medlemsstat og en republik i den mellemamerikanske part er part.

---

<sup>1</sup> EUT L ...

\* EUT: Indsæt venligst nummer og EUT-reference på afgørelsen i dokument 16374/11.

- (6) I henhold til traktatens artikel 218, stk. 7, bør Rådet bemyndige Kommissionen til at godkende de ændringer til listen over geografiske betegnelser, som Underudvalget vedrørende Intellektuel Ejendom har anbefalet og forelagt for associeringsudvalget til godkendelse i henhold til artikel 247 og artikel 274, stk. 2, litra a), i aftalen.
- (7) Det er hensigtsmæssigt at fastlægge de relevante procedurer vedrørende beskyttelse af geografiske betegnelser i henhold til aftalen.
- (8) I henhold til artikel 356 i aftalen bør det præciseres, at aftalen ikke må fortolkes således, at den skaber rettigheder eller forpligtelser, som kan påberåbes direkte for Unionens eller medlemsstaternes domstole.
- (9) De bestemmelser i aftalen, der hører ind under anvendelsesområdet for del III, afsnit V, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, er bindende for Det Forenede Kongerige og Irland som separate kontraherende parter og ikke som part i Den Europæiske Union, medmindre Den Europæiske Union sammen med Det Forenede Kongerige og/eller Irland i fællesskab har meddelt den mellemamerikanske part, at Det Forenede Kongerige eller Irland er bundet som part i Den Europæiske Union i henhold til protokol (nr. 21) om Det Forenede Kongeriges og Irlands stilling for så vidt angår området med frihed, sikkerhed og retfærdighed, som er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.

- (10) Hvis Det Forenede Kongerige og/eller Irland ophører med at være bundet som part i Den Europæiske Union i henhold til artikel 4a i nævnte protokol (nr. 21), underretter Den Europæiske Union sammen med Det Forenede Kongerige og/eller Irland straks den mellemamerikanske part om enhver ændring i deres holdning. I så fald forbliver de bundet af bestemmelserne i aftalen på egne vegne. Det samme gælder for Danmark i overensstemmelse med protokollen (nr. 22) om Danmarks stilling, som er knyttet som bilag til de nævnte traktater –

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

### *Artikel 1*

Aftalen om oprettelse af en associering mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater på den ene side og Mellemmamerika på den anden side<sup>1\*</sup> godkendes herved på Unionens vegne.

### *Artikel 2*

Formanden for Rådet udpeger den eller de personer, som på Unionens vegne er beføjet til at afgive den i aftalens artikel 353, stk. 2, 3 og 4, omhandlede meddelelse med henblik på at udtrykke Unionens samtykke til at blive bundet af aftalen.

### *Artikel 3*

Med henblik på anvendelsen af artikel 247 i aftalen godkender Kommissionen på Den Europæiske Unions vegne ændringer af aftalen vedrørende geografiske betegnelser, som vedtages af associeringsrådet efter forslag fra Underudvalget vedrørende Intellektuel Ejendom. Hvis de berørte parter ikke kan nå til enighed som følge af indsigelser vedrørende en geografisk betegnelse, træffer Kommissionen afgørelse efter proceduren i artikel 15, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 af 20. marts 2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> Aftalen er offentliggjort i EUT ... sammen med afgørelsen om undertegnelse.

\* EUT: Indsæt venligst EUT-referencen på aftalen i dokument 16396/11 i fodnote 1.

<sup>2</sup> EUT L 93 af 31.3.2006, s. 12.

#### *Artikel 4*

1. En betegnelse, der beskyttes i henhold til aftalens bilag XVIII (Beskyttede geografiske betegnelser), kan benyttes af enhver erhvervsdrivende, der markedsfører landbrugsprodukter, fødevarer, vine, aromatiserede vine eller spiritus, som svarer til den relevante varespecifikation.
2. Medlemsstaterne og Den Europæiske Unions institutioner håndhæver den beskyttelse, der ydes i henhold til artikel 246 i aftalen, herunder på anmodning af en berørt part.

*Artikel 5*

Aftalen må ikke fortolkes således, at den skaber rettigheder eller forpligtelser, som kan påberåbes direkte for Unionens eller medlemsstaternes domstole.

*Artikel 6*

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne*

*Formand*

---